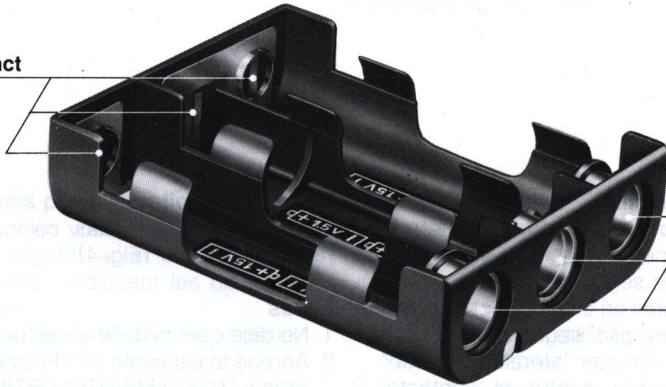


Nikon

SB-102単2ホルダー変更のお知らせ Modified C-type Battery Cartridge

単2ホルダー

固定接点
Fixed contact



可動接点
Mobile contact

写真1
Fig. 1



写真3
Fig. 3

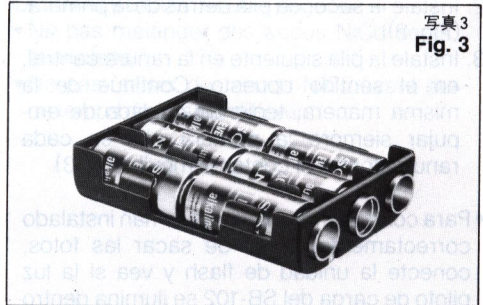


写真2
Fig. 2

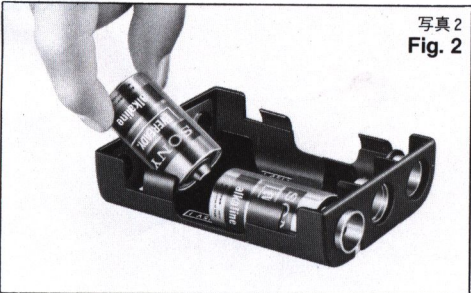
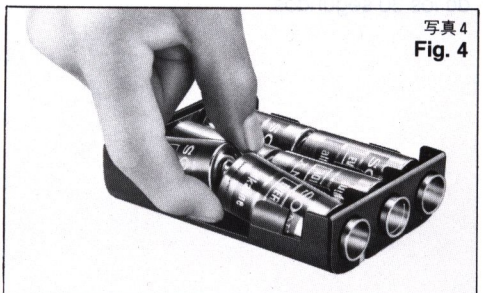


写真4
Fig. 4



SB-102単2ホルダー変更のお知らせ

ニコンスピードライトSB-102に付属の単2ホルダーの形状を、電池の誤装てんによるトラブルを防止するために、変更いたしました。この変更に伴ない、使用説明書6ページ・5番に記載されている単2ホルダーへの電池の収納方法も、若干変わっております。

就きましては、単2ホルダーへの電池の収納は、下記手順にて行っていただきますよう、お願いいたします。

なお、電池の取り出し方法につきましても、今回追加記載させていただきましたので、併せてごらんいただきますよう、お願いいたします。

電池の入れ方

単2ホルダー内部の図示にしたがい、⊕⊖の向きを間違えないように電池を収納します。

- ①可動接点側に入っている電池を収納し、可動接点へ押し付けます。(写真1)
 - ②固定接点側に入っている電池を収納します。(写真2)
 - ③同じ要領で残りの電池を収納します。
- この単2ホルダーは、一般的な形状の電池を誤った方向に入れた場合には、接続されない構造となっております。しかしながら、電池を収納する際は表示に十分注意して、電池を正しく入れてください。
 - 単2ホルダーを収納した後、スピードライトの電源スイッチをONにして、30秒以内にレディライト⑤が点灯することを確認してください。特殊な形状の電池を使用した場合、正しい方向に電池を入れても接続しないことがあります。

電池の取り出し

単2ホルダーから電池を取り出すときは、外側の列の電池から、単2ホルダー側面の切り欠き部に指をかけてはみずせば、簡単に取り出せます。(写真4)

ご注意

- 単2ホルダーに、落下などの衝撃を加えないでください。
- 使用後は、必ず電池を取り出しておいてください。
- ニカド電池の取り扱いにつきましては、使用説明書30ページにあるご注意の他に、次の点にもご注意ください。
- 新旧の電池を混用したり、充電状態の異なる電池を使用したりしないでください。

Modified C-type Battery Cartridge

The SB-102's battery cartridge has been modified to prevent accidents caused by improper battery installation. Based on this modification, the battery installation procedure differs somewhat from that mentioned under "BASIC OPERATION" Step 4, on page 8.

Battery Installation

Install the batteries, making sure the positive and negative (+ and -) terminals are aligned as shown in the diagrams on the cartridge.

1. Install the first battery, as shown, into one of the side slots of the cartridge and push against the mobile contact. (Fig. 1)
2. Install the second battery behind the first one. (Fig. 2)
3. Install the next battery in the center slot in the opposite direction. Continue as above, making sure you always push the first battery in each slot against the mobile contact. (Fig. 3)

- To check proper battery installation before shooting, turn flash unit on and see whether the SB-102's ready-light lights up within 30 seconds.

Removing Batteries

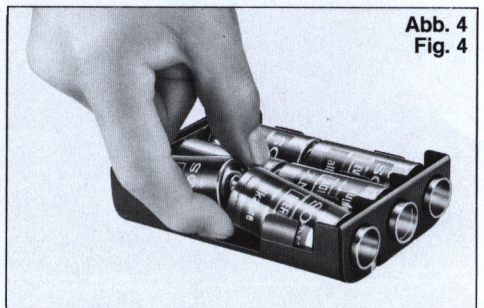
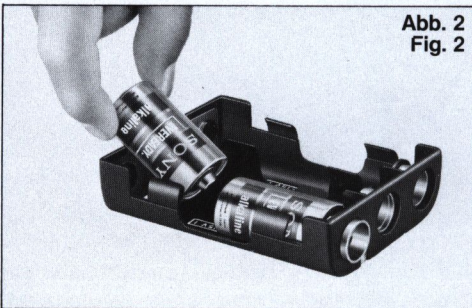
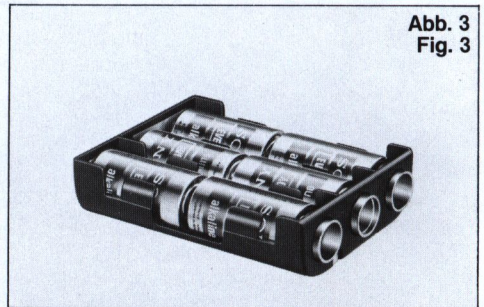
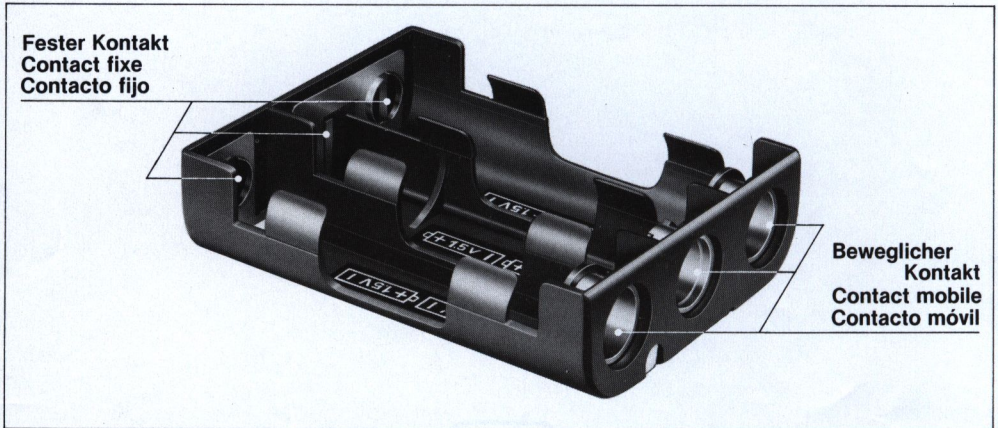
Remove the batteries installed in the side slots first. (Fig. 4)

Notes

1. Do not drop or damage the battery cartridge.
2. Add the following to "NiCd Batteries" under "OPTIMUM BATTERY PERFORMANCE" on page 32.
 - Do not mix new and old NiCd batteries.
 - Do not use NiCd batteries which have been charged for different lengths of time.

Nikon

Modifizierter Batterieeinsatz Conteneur de piles de type C modifié Cartucho modificado para pilas tipo C



Modifizierter Batterieeinsatz

Der Batterieeinsatz des Elektronenblitzgeräts SB-102 wurde modifiziert, um Schäden durch unbeabsichtigt falsches Einlegen der Batterien zu vermeiden. Aufgrund dieser Änderung ist die Vorgehensweise für das Einlegen der Batterien anders als auf Seite 8, Schritt 4, unter "GRUNDBEDIENUNG" beschrieben.

Einlegen der Batterien

Die Batterien so einlegen, daß die Plus- und Minuspol (+ und -) dem Diagramm im Batterieeinsatz entsprechen.

1. Die erste Batterie, wie gezeigt, in eines der Seitenfächer des Batterieeinsatzes einlegen und gegen den beweglichen Kontakt drücken. (Abb. 1)
2. Die zweite Batterie hinter der ersten einlegen. (Abb. 2)
3. Die nächste Batterie ins Mittelfach in entgegengesetzter Richtung einsetzen. Die restlichen Batterien wie oben beschrieben einlegen. Stets die erste Batterie jedes Fachs gegen den beweglichen Kontakt drücken. (Abb. 3)

- Zur Prüfung, ob die Batterien richtig eingelegt wurden, das Elektronenblitzgerät einschalten und warten, daß die Bereitschaftslampe des SB-102 innerhalb von 30 Sekunden aufleuchtet.

Herausnehmen der Batterien

Zuerst die Batterien aus den Seitenfächern herausnehmen. (Abb. 4)

Hinweise

1. Den Batterieeinsatz nicht fallen lassen oder sonstwie beschädigen.
2. Zusätzlich zu den Hinweisen für "NiCd-Batterien" im Abschnitt "BATTERIE-HINWEISE" auf Seite 32, beachten Sie bitte folgende Punkte.
 - Innerhalb eines Batterieeinsatzes niemals NiCd-Batterien unterschiedlichen Alters verwenden.
 - Keine NiCd-Batterien gemeinsam verwenden, die unterschiedlich lange aufgeladen wurden.

Conteneur de piles de type C modifié

Le conteneur de piles du SB-102 a été modifié pour éviter les accidents par inadvertance dus à une mise en place incorrecte des piles. Cette modification fait que la procédure de mise en place diffère un peu de celle mentionnée sous "OPERATIONS DE BASE" Etape 4, page 8.

Mise en place des piles

Installez les piles, en vous assurant que les pôles positif et négatif (+ et -) sont bien positionnés comme l'indiquent les diagrammes du conteneur.

1. Insérez la première pile comme indiqué, dans l'une des fentes latérales du conteneur et appuyez-la contre le contact mobile. (Fig. 1).
2. Placez la seconde pile derrière la première. (Fig. 2).
3. Installez la suivante dans le sens inverse, dans la fente centrale. Continuez de la même manière, en vous assurant toujours que la première pile dans chaque fente est placée contre le contact mobile. (Fig. 3).

- Pour vérifier si les piles sont en position correcte avant la prise de vues, mettez le flash sous tension et regardez si le témoin de recyclage s'allume dans les 30 secondes.

Dépose des piles

Déposez d'abord les piles placées dans les fentes latérales. (Fig. 4).

Remarques

1. Ne pas faire tomber ou endommager le conteneur de piles.
2. Ajoutez ce qui suit au paragraphe "Accus NiCd" dans la section "PERFORMANCES OPTIMALES DES PILES", page 32.
 - Ne pas mélanger des accus NiCd neufs et anciens.
 - Ne pas utiliser des accus NiCd ayant eu un temps de charge différent.

Cartucho modificado para pilas tipo C

El cartucho para pilas del SB-102 se ha modificado con el fin de evitar accidentes involuntarios ocasionados por una instalación incorrecta de las pilas. En base a esta modificación, el procedimiento de instalación de las pilas difiere ligeramente del que se menciona en el Paso 4 de la "OPERACION BASICA" de la página 8.

Instalación de las pilas

Instale las pilas, confirmando que los terminales positivo y negativo (+ y -) se encuentran alineados según se muestra en los diagramas existentes en el cartucho.

1. Instale la primera pila, según se muestra, en una de las ranuras laterales del cartucho, empujándola contra el contacto móvil. (Fig. 1)
2. Instale la segunda pila detrás de la primera. (Fig. 2)
3. Instale la pila siguiente en la ranura central, en el sentido opuesto. Continúe de la misma manera, teniendo cuidado de empujar siempre la primera pila en cada ranura contra el contacto móvil. (Fig. 3)

- Para confirmar que las pilas se han instalado correctamente, antes de sacar las fotos, conecte la unidad de flash y vea si la luz piloto de carga del SB-102 se ilumina dentro de los 30 segundos.

Retiro de las pilas

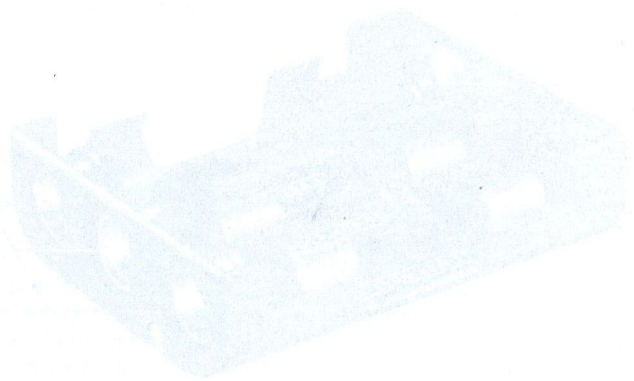
Retire primero las pilas colocadas en las ranuras laterales. (Fig. 4)

Notas

1. No deje caer ni dañe el cartucho de pilas.
2. Agregue lo siguiente en "Pilas de NiCd" del inciso "RENDIMIENTO OPTIMO DE LAS PILAS" de la página 32.
 - No mezcle pilas nuevas y viejas de NiCd.
 - No utilice pilas de NiCd que se han cargado durante diferentes intervalos de tiempo.

Nikon

Modifizierter Batterieeinrast Conteneur de piles de type C modifié Cartucho modificado para pilas tipo C



Modifizierter
Conteneur für
Batterietyp C

Modifizierter
Conteneur für
Batterietyp C



Typ 1
Typ 2



Typ 3
Typ 4



Typ 5
Typ 6



Typ 7
Typ 8

